

ABSTRAK

Kajian ini merupakan satu kajian pragmatik yang bertumpukan penganalisaan ungkapan-ungkapan kesantunan berbahasa di dalam interaksi verbal di kalangan orang-orang Jepun. Pengguna-pengguna bahasa Jepun yang difokuskan di dalam kajian ini ialah tenaga-tenaga pengajar dari Jepun yang mengajar di Ambang Asuhan Jepun, Pusat Asasi Sains, Universiti Malaya.

Data dalam kajian ini diperoleh daripada hasil soal-selidik melalui rakaman, catatan dan pemerhatian semasa mesyuarat bersama tenaga pengajar Jepun sewaktu bertugas bersama-sama dengan mereka. Perspektif yang diambil dalam kajian ini adalah berdasarkan kajian sarjana bahasa yang berkaitan iaitu Leech dan juga kajian sarjana bahasa Osamu Mizutani. Kajian yang dijalankan oleh mereka diterapgunakan demi memberi tumpuan kepada strategi kesopanan berbahasa khususnya penggunaan bahasa secara interaksi verbal.

Pada peringkat awal, penulis menyentuh sepintas lalu tentang kajian di atas. Ia merangkumi pernyataan masalah, tujuan kajian, kepentingan kajian dan batasan kajian. Konsep yang diterapkan di dalam kajian ini berdasarkan prinsip kesopanan Leech(1983). Kaedah yang dipilih dan digunakan ialah kaedah kualitatif dan tumpuan utama kepada strategi kesopanan berdasarkan petunjuk maksim Leech.

Hasil dapatan kajian dan kesimpulan kajian ini memperlihatkan bahawa penutur-penutur Jepun banyak menggunakan unsur-unsur kesopanan dalam interaksi mereka. Ini dapat dilihat melalui strategi-strategi kesopanan digunakan.

ABSTRACT

This study is a pragmatic study which focuses on linguistic politeness and conversational styles of native speaker of Japanese in their verbal interactions. The Japanese speakers in this study comprise the teaching staff from Japan in Ambang Asuhan Jepun, Pusat Asasi Sains, University Malaya.

The data for this study is collected from recordings, field notes and observations taken during staff meeting. The perspectives adopted in this study are based on the studies of relevant linguistic scholars such as Leech and the works of Osamu Mizutani. The studies conducted by them were adapted to give importance to linguistic politeness especially the usage of language in verbal interaction.

The first part describes several aspects of the study which include the statement of the problem, purpose of study and the significance and limitations of the study. The theoretical concept that is adopted in this study is the Principles of Politeness and the concept of humbleness based on Leech (1983). The study focuses on the politeness strategies, based on maxim Leech. The analysis is qualitative.

The results of this study, indicate that the Japanese speakers are cooperative and use politeness strategies throughout their interactions.